



**Kode der Ausschreibung
AOV/CA 030/2015**

**REINIGUNGSDIENST FÜR
DIE FREIE UNIVERSITÄT
BOZEN**

**Erkennungskode CIG:
LOS 1: 652990473E
LOS 2: 6529921546**

**Codice gara
AOV/CA 030/2015**

**SERVIZIO DI PULIZIA SERVIZIO DI PULIZIA
PER LA LIBERA UNIVERSITA' DI
BOLZANO**

**Codice CIG:
LOS 1: 652990473E
LOS 2: 6529921546**

Klarstellung 3

Chiarimento 3

Frage Nr. 3

Quesito n. 3

Es wird um folgende Informationen ersucht:

- 1) Name des Unternehmens, welches derzeit die Dienstleistung durchführt, mit Angabe des Abschlages (und des entsprechenden Ausschreibungsbetrages), mit welchem diese den Zuschlag der vorherigen Ausschreibung erhalten hat;
- 2) ob die Voraussetzung des Punktes d1) der Ausschreibungsbedingungen erfüllt ist, wenn der Betrag von 3376431,51 Euro (Los 1) und der Betrag von 1900010,34 Euro (Los 2) die Summe verschiedener Dienstleistungen (Verträge) ist, die gegenüber verschiedenen Auftraggebern (öffentlichen und privaten) geleistet worden sind, oder ob dieser Beträge nur mit einer einzigen Dienstleistung (d.h. Vertrag) gegenüber einen einzigen Auftraggeber geleistet worden sein muss. Es wird auch gefragt, ob diese Beträge mit oder ohne MwSt verstanden werden müssen.
- 3) eine Bestätigung, dass sich die Haushaltsjahreszeitraum (Betriebsjahr) des Punktes d1) auf die Jahre 2012, 2013 und 2014 beziehen.
- 4) Nummer, Einstufung, Datum des Beginns der Arbeit bei der Vergabestelle, und wöchentlicher Stundenplan der Angestellten, die derzeit für die ordentliche und periodische Arbeiten angestellt sind.
- 5) Verbrauch des jährlichen Hygienematerials, insbesondere: der Säckchen für Abfälle, der Flüssigseife, der Säckchen für die hygienischen Behälter der Damentoiletten, der Kreidetücher für alle Tafeln, die in Artikel 3 der Leistungsverzeichnis beschrieben sind.

con la presente si è gentilmente a chiedere:

- 1) nominativo della società che attualmente svolge il servizio e indicazione della percentuale di ribasso (e relativa base d'asta) con la quale si è aggiudicata la precedente gara d'appalto
- 2) se il requisito di cui al punto d1) del disciplinare di gara si debba ritenere soddisfatto qualora l'importo di 3376431,51 (relativamente al lotto 1) e l'importo di 1900010,34 (per il lotto 2) siano la risultante di molteplici servizi (i.e. contratti) resi a diversi committenti (sia pubblici che privati) oppure se tali importi debbano necessariamente riferirsi ad un unico servizio (per servizio di intende contratto) reso nei confronti di un singolo committente. Si chiede altresì se tali importi siano da considerarsi al netto oppure al lordo IVA.
- 3) conferma che gli esercizi a cui si riferisce al punto d1) siano 2012, 2013 e 2014.
- 4) numero, inquadramento, livello, data di presa in servizio presso la Stazione appaltante e rispettivo monte ore settimanale degli addetti attualmente impiegati per le pulizie ordinarie e per le pulizie periodiche.
- 5) lo storico relativo ai consumi di materiale igienico quale sacchetti per rifiuti, sapone per dispenser, carta igienica salviette e sacchetti igienici per signore nonché di stracci per lavagne indicati all'articolo 3 del capitolato suddiviso per le varie strutture.

Antwort Frage Nr. 3

Risposta quesito n. 3

- 1) Siehe Klarstellung Nr. 1
- 2) Siehe Klarstellung Nr. 2 und S. 19 der Ausschreibungsbedingungen
- 3) Es handelt sich um dem Dreihausaltsjahreszeitraum (Betriebsjah) vor der

- 1) Vedi chiarimento 1
- 2) Vedi chiarimento 2 e pag. 19 del disciplinare di gara.
- 3) Si fa riferimento ai tre esercizi finanziari approvati precedenti la data di pubblicazione



Veröffentlichung der Vergabebekanntmachung.
Siehe S.18-19 der Ausschreibungsbedingungen.
4) Daten in Bearbeitung.

del bando di gara. Vedi pag. 18-19 del
disciplinare.
4) Dati in elaborazione

Klarstellung 4

Chiarimento 4

Frage Nr. 4

Quesito n. 4

Um eine punktuelle Quantifizierung der Lieferung der verbrauchten Produkte der Reinigungsdienste zu erarbeiten, wird um Mitteilung der Nummer der Angestellten und der externen Verbraucher ersucht, die die Gebäude besuchen, die Gegenstand der Dienstleistung sind.

Per una puntuale quantificazione della fornitura dei prodotti di consumo a rifornimento dei servizi igienici si prega di comunicare il numero di dipendenti e di utenti esterni che frequentano gli edifici oggetto del servizio.

Antwort Fragen 4

Risposta quesito 4

Die Daten sind in Ausarbeitung.

Vi preghiamo di attendere, i dati sono in elaborazione.
